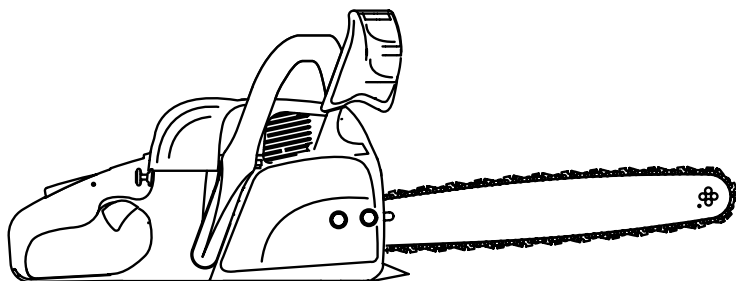


INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI



360 370 390 410 450 460 500 510



SE Kedjesåg

FIN Moottorisaha

DK Kædesav

NO Motorsag

CZ Motorová pila

PL Pilarka spalinowa

SLO Motorna verižna žaga

RU Цепная пила

CR Motorna pila

TU Motorlu Testere

För din säkerhet!
Turvallisuuatesi vuoksi!
Sikkerhedsforskrifter
For optimal sikkerhet
Pro Vaši bezpečnost!



Dla Waszego bezpieczeństwa!
Za Vašo varnost!
Для вашей безопасности!
Za Vašu sigurnost!
Emniyetiniz için!

WARNING: Läs noggrant igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

VAROITUS: lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöä.

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

VÝSTRAHA: Před použitím stroje si důkladně přečtěte tento návod k použití.

Uwaga! Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi

POZOR: Peden se lotite dela s tem strojem pažljivo preberite brošuro z navodili.

Перед использованием пилы внимательно прочитайте инструкции, изложенные в настоящей брошюре.

POZOR: Pažljivo pročitajte brošuru sa uputama prije nego pristupite uporabi ovoga stroja.

UYARI: Bu makınayı kulanmadan önce kullanım kitapçıklarını iyice okuyunuz.

**Symboler
Merkinnät
Symboler
Symboler
Symboly**

**Symbole
Simboli
Условные обозначения
Simboli
Semboller**



- Fara / varning.
- Vaara / Varoitus.
- Fare / Advarsel.
- Fare/advarsel.
- Výstřaha! Nėbėzpečı
- Uwaga / Zagrozenie
- Pozor! Nevarnost
- Внимание! Опасность!
- Pozor! Opasnost
- Uyarı! Tehlike



- Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen
- Lue käyttöohje ennen koneen käyttöä.
- Læs betjeningsvejledningen, før maskinen anvendes.
- Les brukerhåndboka før du tar denne maskinen i bruk.
- Před použitím tohoto střojě si přečtětě návod k použití.
- Przed użyciem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi
- Preden se lotite dela s tem strojem, preberite brošuro z navodili.
- Перед использованием пилы внимательно прочитайте инструкции, изложенные в настоящей брошюре.
- Pročítajte brošuru sa uputama prije nego pristupite uporabi ovoga stroja.
- Bu makinayı kullanmadan önce kullanim kitapçığını okuyunuz.



- Risk för bestående hörselskada. Den som dagligen och kontinuerligt använder denna maskin under normala förhållanden kan utsättas för ljudnivåer på 85 dB(A) eller mer. Den som använder maskinen måste därför bära personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon när du använder maskinen, för att skydda dig mot flygande föremål, och använd alltid hörselskydd, t.ex. en ljudisolerande hjälm, för att undvika hörselskador. Om du skall arbeta i områden där risk för fallande föremål föreligger, skall du även bära skyddshjälm.
- Melu voi aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita. Jatkuvan päivittäisen normaalikäytön aikana koneen käyttäjä voi altistua melulle, joka on 85 dB (A) tai suurempi. Käyttäjän on käytettävä henkilökohtaisia suojarusteita. Pidä konetta käyttäessäs lentäviltä kappaleilta suojaavia suojalaseja sekä kuulonsuojaimia. Jos putoavat esineet voivat aiheuttaa vaaraa työskentelyalueella, käyttäjän on pidettävä suojakypärää.
- Din høreelse kan lide uoprettelig skade. Alle, som betjener denne maskine under normale forhold ved vedvarende daglig brug, kan udsættes for et støjniveau, der svarer til eller overskrider 85 dB(A). Brugeren skal anvende personlige værnemidler. Brugeren af maskinen skal altid bruge sikkerhedsbriller som værn mod flyvende genstande samt høreværn (f.eks. en lyd tæt hjelm) for at beskytte sin høreelse. Hvis brugeren arbejder i et område, hvor der er risiko for nedfallende genstande, skal brugeren også bære sikkerhedshjelm.
- Det er fare for å pådra seg varig hørselsskade. Enhver som bruker denne maskinen daglig over lengre tid og under normale forhold, kan utsettes for et støynivå som tilsvarer eller overskrider 85 dB (A). Brukeren må bruke personlig verneutstyr. Ved bruk av maskinen, må brukeren alltid bruke vernebriller for å beskytte seg mot flygende gjenstander, samt hørselvern, som f.eks. lyd tett hjelm, for å beskytte hørselen. Hvis brukeren jobber i et område der det er fare for fallende gjenstander, må han/hun også bruke sikkerhetshjelm.
- Vašė sluchově ústřojı je vystavěno nėbėzpečı nėvřratněho poškozění. Upozoňujěmě řačovnıka obsluhujıcího těnto střoj, žě při kařdoděnnım opakovaném použití v běžných podmınkách mŭžě být vystavěn hladıně hluku, ktěřá čını 85 dB něbo vıčě (A). Běhěm přovozu střojě jě nutno pouzıvat přostřědky osobnı očřřany. Vřdy nostě očřřanně břıylě (nėbėzpečı odlětujičıch částı) a čřřanıčě slučhu (nėbėzpečı poškozění sluchového ústřojı). V přıpadě nėbėzpečı pádu řızných přědmětŭ pouzıvějřtě očřřannou hělmı.
- Zagrozenie nieodwracalnym uszkodzeniem słuchu. Ostrzegamy operatora niniejszego

urządzenia, że używając urządzenie w warunkach normalnych, przez cały dzień w sposób ciągły, może być narażony na poziom hałasu sięgający lub przekraczający 85 dB(A). Obowiązkowe jest zatem stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego. Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze stosować okulary ochronne (ryzyko odprysków) oraz ochronniki słuchu, jak np. kask wygłuszający (zagrożenie uszkodzeniem słuchu). W razie zagrożenia spadającymi przedmiotami, należy także zakładać hełm ochronny.

- Obstoi tveganje dokončne izgube vašega sluha. Vsakdo ki dela s tem strojem pod normalnimi pogoji med nepretrgano vsakdanjo uporabo lahko se izpostavi ravni hrupa ki je enaka ali prekoračuje 85 dB (A). Oseba ki dela s strojem mora nositi na sebi osebna zaščitna sredstva (Personal Protective Equipment – PPE). Vedno kadar uporabljate stroj, nosite zaščitne očale proti izmetanju predmetov, tudi pa obvezne zaščitne naušnice, da bi zaščitili svoj sluh. če delate na mestu kje obstoji tveganje padajočih predmetov, morate nositi zaščitno čelado ki je opremljena z zaščitnimi naušniki.
- Ваши органы слуха подвергаются опасности. Каждый пользователь, ежедневно работающий с пилой в обычных условиях, подвергается воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А). Пользователь должен надевать индивидуальные средства защиты. При работе с пилой в целях предохранения от летящих предметов необходимо надевать защитные перчатки, а для защиты органов слуха – соответствующие средства защиты. Если во время работы существует возможность падения каких-либо предметов, то, кроме средств защиты органов слуха, необходимо надевать и защитную каску.
- Postoji rizik od trajnog oštećenja vašega sluha. Svatko tko radi s ovim strojem pod normalnim uvjetima tijekom neprekidnog radnog dana izlaže se razini buke koja je jednaka ili prekoračuje 85 dB (A). Osoba koja radi sa strojem mora nositi osobnu zaštitnu opremu (Personal Protective Equipment – PPE). Uvijek kada uporabljate stroj, nosite zaštitne naočale protiv izbacivanja predmeta, kao i obavezne zaštitne slušalice, da bi zaštitili svoj sluh. Ako radite na mjestu gdje postoji rizik od padajućih predmeta, morate nositi zaštitnu kacigu koja je opremljena sa zaštitnim slušalicama.
- Devamlı duyma bozukluğuna yol açabilir. Bu makinayı normal koşullarda gün boyu sürekli kullanan kişiler 85 dB (A)'ya eşit veya daha yüksek seviyede gürültüye maruz kalabilirler. Operatör, Kişisel Koruma Donanımı (PPE) kullanmalıdır. Makina kullanılırken her zaman için uçan nesnelere karşı emniyet gözlüğü, işitme hasarına karşı ses geçirmez kask gibi kulaklık takılmalıdır. Operatör herhangi bir nerenin düşme riski olan yerlerde çalışıyorsa mutlaka bir emniyet kaskı takmalıdır.



- Använd skyddsskor med halksäker sula samt ståltåhätta
- Käytä turvakengä, joissa on pitävä pohja ja teräskärkikopp
- Brug sikkerhedsfodtøj med skridsikre såler og tåkapper i stål
- Bruk vernesko med skliskre såler og tåhette i stål
- Nostě očhřannou obuv s pŕotiskluzovou podřážkou a očelovými špičkami.
- Załóż obuwie ochronne wyposażone w podeszwy przeciwpoślizgowe oraz stalowe czubki
- Nosite zaščitna obuvala s podplati proti zanašanju i jeklenimi kapici čevlja.
- Надевайте защитную обувь на нескользкой подошве и с твердым мыском.
- Nosite zaštitne čizme s protukliznim potplatima i čeličnim kapama na prstima.
- Kaymaz tabanlı ve çelik burunlu iş ayakkabıları giyiniz.



- Använd handskar så att du inte skär dig
- Käytä suojakäsineitä
- Brug handsker for at undgå snitsår
- Bruk hansker for å unngå kuttskader
- Pŕed pořezáním sě chřaňtě očhřannými řukavičemi.
- Załóż rękawice chroniące przed przecięciem
- Nosite zaščitne rokavice proti usekom.
- Для защиты от порезов надевайте защитные перчатки.
- Nosite zaštitne rukavice protiv sjekotina.
- Kesik riskine karşı eldiven takınız.



- **Fara: Brand!** 2-taktsbränsle är brandfarligt. Spill inte. Undvik öppen låga. Rök inte. Hantera bränslet försiktigt så att du inte spiller. Försök aldrig fylla på bränsle medan motorn är igång eller fortfarande är varm.
- **Tulipalon vaara!** 2-tahtibensiini on herkästi syttyvää. Varo roiskuttamasta sitä. Pidä kaukana avotulesta. Älä tupakoi polttonestettä käsitellessäsi. Varo roiskuttamasta polttonestettä. Älä koskaan täytä polttonestettä moottorin käydessä tai kun se on kuuma.
- **Fare: Brand!** 2-taktsbenzin er brændbar. Må ikke spildes. Må ikke udsættes for åben ild. Rygning forbudt. Brændstof må ikke spildes. Der må aldrig fylles benzin på, mens motoren kører eller er varm.
- **Fare: Brann!** Totaktsbensin er antennelig. Må ikke søles. Holdes borte fra åpen ild. Ikke røyk. Ikke søl drivstoff. Ikke etterfyll bensin mens motoren går eller er varm.
- **Něbězpečí:** Vzplanutí! Palivo pro dvoutaktní motory je hořlavé. Vyvažujte se jeho rozliti. Udřizujte dostatečnou vzdálenost od otevřeného ohně. Někuřitě. Něrozlévajte palivo. Nikdy nědopljajte palivo je-li motoř v ěhodu něbo pokud je hořký.
- **Zagrozenie pozarowe!** Mieszanka paliwowa jest łatwopalna. Nie rozlewać paliwa. Trzymać się z dala od wolnego ognia. Nie palić. Nie rozlewać paliwa. Nigdy nie napełniać zbiornika paliwa przy uruchomionym silniku lub gdy silnik jest gorący. Jeśli przez korek zbiornika paliwa przecieka paliwo – nie uruchamiać silnika.
- **Nevarnost:** Požar! Gorivo za dvotaktni motorje je vnetljivo. Nikar ga ne razlijte. Držite se proč ognja. Ne kadite. Ne razlijte gorivo. Nikar ne poskusite napolniti rezervoar dokler motor dela ali je še vroč.
- **Опасность: Возгорание!** Топливная смесь огнеопасна. Не разливать. Держаться в отдалении от источников открытого огня. Не курить. Не разливать топливо. Не наполнять бак при работающем или неостывшем двигателе.
- **Opasnost: Požar!** Gorivo za dvotaktni motore je zapaljivo, ne smijete ga razlijevati. Držite se podalje vatre. Nemojte pušiti. Nemojte razlijevati gorivo. Nikada ne pokušavajte puniti gorivo dok motor radi ili je vruć.
- **Tehlike: Yangın!** Yakıt karışımı alev alabilir. Dökmeyiniz. Çıplak alevlerden uzak durunuz. Sigara içmeyiniz. Yakıtı dökmemeye dikkat ediniz. Motor çalışırken veya hala sıcakken yakıt doldurmaya kalkışmayınız.



- **Varning! Varma ytor.** Under drift och en stund efter att maskinen stängts av är ljuddämparen, cylindern, motorkåpan etc. varma. Rör inte dessa delar förrän de svalnat. Risk för brännskador.
- **Varoitus! Kuumia pintoja.** Käytön aikana ja tietyn ajan sen jälkeen äänenvaimennin, sylinteri, moottorirunko jne. ovat kuumia. Varo koskettamasta niitä ennen kuin ne ovat jäähtyneet. Palovammojen vaara!
- **Advarsel! Varme overflader.** Under brug og i nogen tid efter at maskinen er slukket, er lydtdæmper, cylinder, motorhus osv. varme. Undgå at røre ved dem, før de er kølet af. Risiko for forbrændinger!
- **Advarsel! Varme overflater.** Når maskinen er i bruk og i en viss tid etter at den er slått av, er lydtemperen, sylinderen, motorhuset osv. fremdeles varme. Ikke berør disse delene før de er avkjølt. Du kan komme til å brenne deg!
- **Výstřaha! Hořké povrchy.** Je-li motoř v ěhodu, a určitou dobu po jeho zastavění, jsou ěhladiě, valěě, křyt motořu a dalří ěásti hořkě. Nědotykějte se jějiě dokud jějiě těplota něklěsně. Vyhnětě se těm něbězpečěí popalění!
- **Uwaga na rozgrzane powierzchnie!** Podczas pracy urzadzenia, oraz przez pewien czas po jego wyłaczeniu, tłumik, cylinder, osłona silnika itp. pozostają rozgrzane. Nie dotykać powierzchni tych czěści aż do ich ostygnięcia: Grozi oparzeniami!

- **Pozor! Vroče površine.**

Med delom in nekaj časa po zaustavljanju stroja, zaklep na izpušniku motorja, cilindri, ohišje motorja itd. ostajajo vroči. Ne dotikajte jih dokler se ne ohladijo. Za vas obstoji tveganje dobi-
vanja opeklin!

- **Внимание! Горячая поверхность.**

Во время работы в течение определенного времени после выключения пилы глушитель, цилиндр, корпус двигателя и т.д. будут горячими. Не дотрагивайтесь до них, пока они не остынут. Риск получения ожогов!

- **Pozor! Vruće površine.**

Tijekom rada i neko vrijeme po isključenju stroja, prigušnik, cilindar, kućište motora itd. osta-
ju vrući. Nemojte ih dirati dok se ne ohlade. Za vas postoji rizik od zadobivanja opekline!

- **Уyarı! Sıcak Yüzeyler.**

Çalışma esnasında ve makine kapatıldıktan sonra belli bir süre için susturucu, silindir, motor mahfazası vb. sıcak olacaktır. Soğuyana kadar bu yüzeylere dokunmayınız. Yanabilirsiniz!



- **Fara: Livsfarliga avgaser!**

Under drift avger maskinen giftiga avgaser. Använd inte kedjesågen i slutna eller dåligt ventile-
rade utrymmen. Avgasförgiftning kan leda till döden.

- **Vaara: hengenvaarallisia pakokaasuja!**

Käydessään kone tuottaa myrkyllisiä kaasuja. Älä käytä konetta suljetussa tai huonosti
tuuletetussa tilassa. Pakokaasut ovat hengenvaarallisia!

- **Fare: Livsfarlige dampe!**

Maskinen afgiver giftige gasser under brugen. Brug ikke maskinen på aflukkede eller dårligt
udluftede steder. Disse dampe er livsfarlige!

- **Fare: Livsfarlige damper!**

Maskinen avgir giftige gasser ved bruk. Ikke bruk maskinen i lukkede eller dårlig ventilerte
områder. Disse dampene er livsfarlige!

- **Něbězpečí: Smřtelně jědovate zplodiny!**

V průběhu činnosti stroj produkuje toxické plyny. Nepoužívejte pilu v uzavřených nebo špatně
větraných místech. Tyto zplodiny jsou smřtelně jědovate!

- **Śmiertelne zagrożenie zatruciem!**

Podczas pracy, silnik emituje trujące spaliny. Nie wolno używać urządzenia w pomieszcze-
niach zamkniętych lub niedostatecznie wentylowanych. Występuje śmiertelne zagrożenie
zatruciem.

- **Nevarnost: Smrtonosen dim!**

Med uporabo, stroj oddaja strupene hlape. Ne uporabljajte motorno žago v zaprtih prostorih
ali v mestih z nezadostnim prezračevanjem. Ta je dim smrtonosen!

- **Опасность: Опасные для жизни испарения!**

Во время работы механизм вырабатывает токсичные газы. Не работайте с цепной
пилой в закрытых или плохо проветриваемых помещениях. Выхлопные газы опасны для
жизни!

- **Opasnost: Smrtonosni dim!**

Tijekom uporabe stroj proizvodi otrovni plin. Nemojte uporabljati motornu pilu u zatvorenom
ili nedovoljno prozračivanom prostoru. Ovaj je dim smrtonosan!

- **Tehlike: Zehirli Dumanlar!**

Kullanım sırasında makina zehirli duman çıkarır. Motorlu testereyi kapalı veya iyi
havalandırılmamış yerlerde kullanmayınız. Bu buharlar ölüme neden olabilir!



- **Fara för kast!**

När kast inträffar studsar kedjesågen plötsligt och okontrollerat mot operatören. Arbeta alltid med säkerhet. Använd kedja med kastskydd som motverkar kast. Kontrollera alltid kedjans spänning och att den är vass. Såga alltid med fullt varvtal. Såga endast en gren åt gången. Kontrollera stammens läge så att inte kedjan kilas fast i skåran.

- **Varo takaiskua!**

Takaisku aiheuttaa sen, että moottorisaha liikkuu odottamatta ja hallitsemattomasti käyttäjää kohti. Työskentele turvallisesti. Käytä takaiskua rajoitettavia ketjuja. Tarkasta aina, että ketju on kireällä ja että se on terävä. Saha aina täydellä kaasulla. Saha vain yksi oksa kerrallaan. Varmista, että rungon asento on sellainen, ettei saha juutu kiinni sahausrakoon.

- **Pas på tilbageslag!**

Tilbageslag får kædesaven til pludseligt og ukontrollabelt at bevæge sig hen imod brugeren. Sørg altid for at arbejde sikkert. Brug kæder med sikkerhedsled, som giver begrænset tilbageslag. Tjek altid kædens spænding og tændernes skarphed. Sav altid for fuld kraft. Sav kun i en gren ad gangen. Tjek, hvordan stammen sidder, for at undgå, at kæden bliver kilet fast ved savningen.

- **Fare for kast!**

Hvis du får kast i motorsagen bevæger den seg plutselig og ukontrollert mot deg. Arbeid alltid på en forsvarlig måte. Bruk kjeder med sikkerhetsledd som reduserer kast. Kontroller alltid at kjedet sitter passe stramt og at det er skarpt. Sag alltid på full hastighet. Sag kun én grein om gangen. Kontroller hvordan stammen står for å unngå at kjedet blir fastklemt når du sager.

- **Něbězpečí zpětného vřhu!**

Při zpětném vřhu se pila přudčě a nekontrolovaně pohybuje směřem k uživatěli. Vždy přačujtě bězpečně. Používejtě řětězy z bězpečnostními članky, které snižují řiziko zpětného vřhu. Vždy kontrolujtě napnutí řětězu a ujistětě se, že jě řětěz ostřý. ěžtě vždy při plněm plynu. Něřěžtě najědnou více větví. Všimějtě si polohy kměně. Vyhnětě se tím řiziku zasěknutí lišty v řězu.

- **Zagrozenie odbiciem pilarki!**

Odbicie powoduje gwałtowne i niekontrolowane przemieszczenie pilarki spalinowej w kierunku operatora. Zawsze należy pracować zachowując bezpieczeństwo. Używać łańcucha wyposażonego w ogniwo bezpieczeństwa, które ograniczają odbicie piły. Zawsze kontrolować napięcie i naostrzenie łańcucha. Ciąć zawsze przy maksymalnych obrotach silnika. Zawsze odcinać gałąź jednym cięciem. Sprawdzić ułożenie pnia, aby uniknąć uwięzienia łańcucha podczas cięcia.

- **Nevarnost povratnega udarca!**

Povratni udarec je nenaden neobvladan trzaj žage k vam. Vedno se držite varnostnih navodil. Uporabljajte verige z varnostnimi člani ki omejujejo povratne udarce. Vedno preverite napestost verige, ter ali je nabrušena. Vedno žagajte z največjo hitrostjo. Režite le eno vejo naenkrat. Preverite lego hlod da bi se izognili zagozditvi verige pri žaganju.

- **Опасность отдачи!**

Отдача может вызвать неожиданное и неконтролируемое движение пилы в направлении пользователя. Всегда работайте в безопасных условиях. Используйте цепи с предохранительными серггами, ограничивающими отскок. Всегда проверяйте натяжение и остроту цепи. Всегда выполняйте резку или рубку на полной скорости. Одновременно срежьте только одну ветку. Проверьте положение ствола и убедитесь, что цепь не будет застревать в нем.

- **Opasnost povratnog udarca!**

Povratni je udarac neočekivani trzaj pile prema vama, bez mogućnosti kontrole. Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa. Uporabljajte lance sa sigurnosnim člancima koje ograničavaju povratne udarce. Uvijek provjeravajte zategnutost lanca i da li je naoštren. Uvijek pilite maksimalnom brzinom. Režite samo jednu granu najednput. Provjeravajte položaj trupca da bi izbjegli zaglavljenje lanca prigodom piljenja.

- **Geri Tepme Tehlikesi!**

Geri tepme, motorlu testerenin aniden kontrolden çıkarak operatöre doğru gelmesine neden olur. Çalışırken mutlaka emniyet önlemi alınız. Zincirleri geri tepmeyi sınırlayan emniyet bakları ile kullanınız. Her defasında sadece tek bir dal kesiniz. Zincirin kesije sıkışmaması için ana gövdenin pozisyonunu kontrol ediniz.



- **Såga inte med spetsen!** Detta är farligt och ökar risken för kast. Risk för allvarlig personskada, i värsta fall med dödlig utgång.
- **Älä sahaa laipan kärjellä!** Se on vaarallista ja takaiskun vaara on suurempi. Tapaturman tai hengenvaara!
- **Sav ikke med spidsen!** Det er farligt og øger risikoen for tilbageslag fra kædesaven. Fare for alvorlige, evt. dødbringende kvæstelser.
- **Ikke sag med spissen!** Det er farlig og øker faren for kast i motorsagen. Fare for alvorlige skader eller dødsfall.
- **Něřěžtě špičkou lišty!** Jě to něběžpečně a zvyšujě sě tím řiziko zpětného vřhu. Něběžpečěi vážného pořanění něbo smřti.
- **Nie tnij końcem prowadnic!** Jest to bardzo niebezpieczne i może spowodować odbicie pilarki spalinowej. Niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
- **Ne řagajte vrhom!** To je nevarno in povečuje tveganje povratnega udarca motorne řage. Nevarnost smrtnih ran.
- **He reřete křam šiny!** Ęto opasno i povyšaeet risk otскока пилы. Risk получения серьезных телесных повреждений или летального исхода.
- **Nepojte rezati vrhom!** Ovo je opasno i poveřava rizik od povratnog udarca motorne pile. Opasnost ozbiljnih smrtnih ozljeda.
- **Testerenin ucuyla kesmeyin!** Bu tehlikelidir ve testerenin geri tepmesine yol aęar. Ciddi yaralanma ve ölüm tehlikesi söz konujsudur.



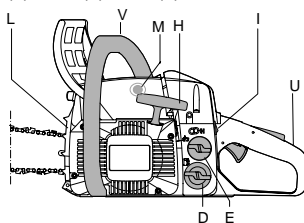
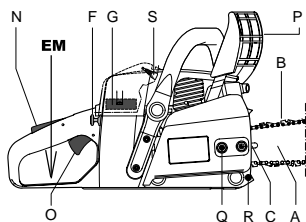
- **Arbeta aldrig med enbart en hand!** Håll maskinen stadigt med båda händer. Då får du god kontroll över kedjesågen och risken för kast minskar.
- **Älä käyttää yksikätesesti!** Käytä sahaa kahdella kädellä. Moottorisaha on silloin paremmin hallinnassa ja takaiskun vaara on pienempi.
- **Nøjes aldrig med at bruge én hånd!** Hold godt fast i maskinen med begge hænder. Dette muliggør fuld kontrol med kædesaven og begrænser risikoen for tilbageslag.
- **Ikke bruk kun én hånd!** Hold maskinen fast med begge hender. Da brukes motorsagen riktig og det reduserer faren for kast i sagen.
- **Nikdy něřěžtě pouře jědnou řukou!** Drřtě pilu pěvně oběma řukama. Zajistětě si tím patřičnou kontrolu na střojěm a snřžitě řiziko zpětného vřhu.
- **Nigdy nie obsługuje urzřdzenia jednř ręką!** Trzymaj urzřdzenie mocno obiema rękami. Umożliwia to właściwą kontrolę nad pracř pilarki spalinowej i zmniejsza ryzyko jej odbicia.
- **Nikar ne delajte z eno roko!** Drřite stroj řvrsto z obema rokama. Na ta naćin lahko pravilno upravljate motorno řago, ter zmanjšate tveganje povratnega udarca.
- **Никогда не работайте одной рукой!** Крепко держите пилу обеими руками. Ęто позволяет правильно управлять пилой и ограничивает опасность отскока.
- **Nikada nemojte raditi s jednom rukom!** Drřite stroj řvrsto objema rukama. Na taj naćin mořete pravilno upravljati motornom pilom te smanjujete rizik od povratnog udarca.
- **Kesinlikle tek elle kullanmayınız!** Makinayı iki elinizle ssıkıca tutunuz. Böylelikle testereyi doęru kontrol edebilirsiniz ve geri tepme riskini azaltabilirsiniz.

- Läs noggrant igenom alla andra säkerhetsföreskrifter i detta häfte.
- Tutustu huolella kaikkiin käyttöohjeen turvaohjeisiin.
- Studer omhyggeligt alle de andre sikkerhedsbestemmelser, som dette hæfte omhandler.
- Les nøye gjennom alle de andre sikkerhetsstandardene i denne håndboka.
- Přečtěte si pečlivě všechna bezpečnostní opatření v tomto návodu.
- Przeczytaj uważnie także inne normy bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji.
- Pažljivo preberite vsa ostala varnostna navodila ki jih vsebuje ta brošura.
- Внимательно прочитайте все остальные правила техники безопасности, представленные в настоящей брошюре.
- Pažljivo pročitajte ostale sigurnosne upute koje se navode dalje u ovoj brošuri.
- Bu kitapHxkta verilen diğ er talimatlarx da dikkatle okuyunuz.

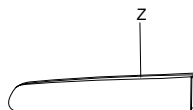
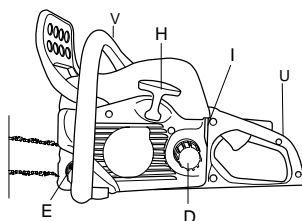
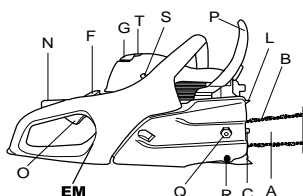
Beskrivning av kedjesågens huvudkomponenter
Moottorisahan pääosien kuvaus
Beskrivelse af kædesagens vigtigste dele
Beskrivelse av motorsagens hoveddeler
Popis hlavních částí motorové pily

Opis glównych części pilarki spalinowej
Popis glavnih delov motorne šage
Описание основных узлов цепной пилы
Opis glavnih dijelova motorne pile
Motorlu Testerenin Ana Parçaları

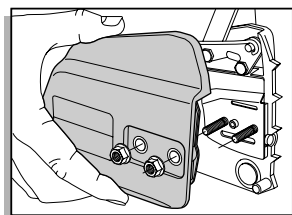
45 (x) - 46 (x) - 50 (x) - 51 (x)



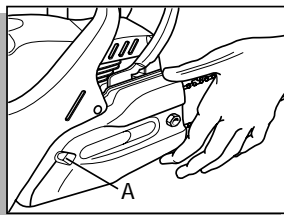
36 (x) - 37 (x) - 39 (x) - 41 (x)



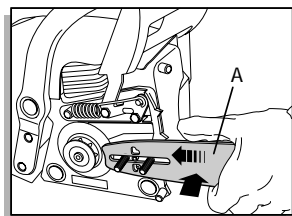
- A) Sågsvärd / Laippa / Svärd / Sverd / Lišta / Letva (meč) / Шина / Vodilica / Bar
 B) Sägkedja / Ketju / Kæde / Kjede / _ëtéz / Veriga / Цепь / Lanac / Zincir
 C) Kedjespännare / Ketjun kiristin / Kædestammer / Kjedestammer / Napinač řetězu / Vijak za napenjanje verige / Натяжитель цепи / Zatezač lanca / Zincir germe düzeni
 D) Bränsletanklock / Polttonestesäiliön tulppa / Brændstoftankdæksel / Drivstofftanklokk / Vičko palivové nádrže / Zamašek rezervoarja goriva / Крышка топливного бака / Poklopac spremnika za gorivo / Yakit deposu караği
 E) Oljetanklock / Öljysäiliön tulppa / Olietankdæksel / Oljetanklokk / Vičko olejové nádrže / Zamašek rezervoarja olja / Крышка масляного бака / Poklopac spremnika za ulje / Yağ deposu караği
 F) Startspak / Rikastinnuppi / Starthåndtag / Startspak / Páčka stařtëtu / Stikalo zaganjalnika / Рычаг стартера / Poluga pokretača / Marş kolu
 G) Luftfilter / Ilmansuodatin / Luftfilter / Luftfilter / Vzduchový filtř / Zračni filter / Воздушный фильтр / Filter za zrak / Hava filtresi
 H) Starthåndtag / Käynnistyskahva / Starthåndtag / Starthåndtak / Stařtovoáci fukoje_ / Zagonska ročica / Рукьятка стартера / Ručka pokretača / Marş dinamosu kolu
 I) Stoppbrytare / Pysäytyskatkaisin / Stopknapp / Stoppbryter / Vypinač zapalování / Stop stikalo / Выключатель / Stop preklopnik / Durdurma anahtar
 L) Spärrhake / Kuorituki / Pal / Pal / Ozubëná opëřka / Zatika / Предохранитель / Zapinjač / Dil
 M) (för P 50(x)-51(x)-modell) Dekompressor / (malli P 50(x)-51(x)) Puolipuristusventtiili / (til P 50(x)-51(x) model) Dekompressionsventil / (til P 50(x)-51(x)-modell) Dekompresjonsventil / (u modëlu P 50(x)-51(x)) Dëkompřëšor / (pri modelih P 50(x)-51(x)) Stikalo dekomventila / Декомпрессор (для модели P 50(x)-51(x)) / (kod modela P 50(x)-51(x)) Dekomprisijski ventil / (P 50(x)-51(x) model ičin) Basinç giderici
 N) Säkerhetsspak / Turvakahva / Sikkerhedshåndtag / Sikkerhetsspak / Pojistka páčky plynu / Varnostno stikalo / Предохранительный рычаг / Poluga zaštitë / Emniyet kolu
 O) Gasreglage / Kaasukahva / Gashåndtag / Gasspak / Páčka plynu / Stikalo lopute plinov / Дроссельный рычаг / Poluga prigušëne zaklopke / Gaz kolu
 P) Kastskydd / Ketjujarru / Håndbeskytter / Håndbeskyttelse / Páka břzdy / Zašçita za roko / Ручной предохранитель / Štitnik za ruku / El siperi
 Q) Svärdmutter / Laipan kiinnitysmutteri / Svärdskrue / Sverdmutter / Matičë lišty / Matica meça / Гайка шины / Matica vodilice / Bar somunu
 R) Kedjefångare / Ketjusieppo / Kædefanger / Kjedefanger / Zaçhyçovač řetëzu / Lovilec verige / Фиксатор цепи / Hvatač lanca / Zincir tutucusu
 S) Tändstift / Sytytustulppa / Tændrör / Tennplugg / Zapalovaçi sviçka / Sveçka / Свеча зажигания / Svejçica / Buji
 T) (för P 36(x) - 41(x)-modeller) Tändhatt / (malli P 36(x) - 41(x)) Primeri / (til P 36(x) - 41(x) modeller) Tipper / (til P 36(x)41(x)-modell) Primer / (u modëlu P 36(x) - 41(x)) Sytiç / (pri modelih P 36(x) - 41(x)) Vzgalna naprava / Детонатор (для модели P 36(x)-41(x)) / (kod modela P 36(x) - 41(x)) Pogonski element / (P 36(x) - 41(x) modeller ičin) Primer
 U) Uchwył tylny
 V) Uchwył przedni
 Z) Osłona prowadnicy
 EM) Seriennummerskylt / Valmistenumerokilpi / Seriennummer-plade / Seriennummerplate / štitëk s výrobním číslem / Ploščica s serijsko številko / Пластина с серийным номером / Plo@ica serijskoga broja / Serial numarasi plakasi



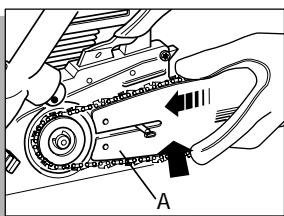
1 45(x)-46(x)-50(x)-51(x)



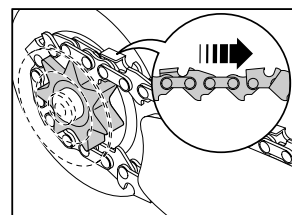
1 36(x)-37(x)-39(x)-41(x)



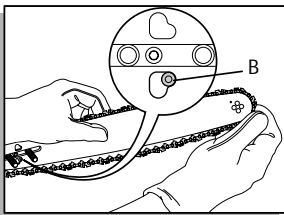
2 45(x)-46(x)-50(x)-51(x)



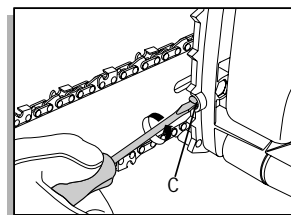
2 36(x)-37(x)-39(x)-41(x)



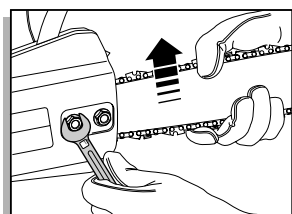
3



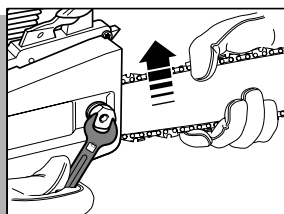
4



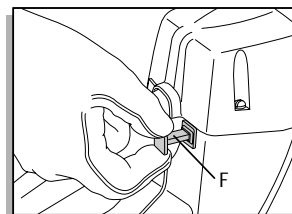
5



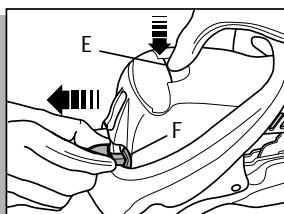
6 45(x)-46(x)-50(x)-51(x)



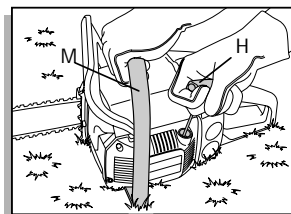
6 36(x)-37(x)-39(x)-41(x)



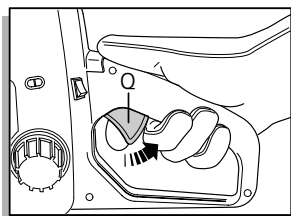
7 45(x)-46(x)-50(x)-51(x)



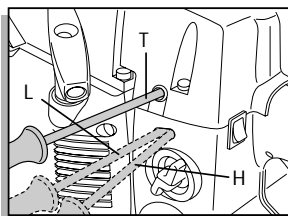
7 36(x)-37(x)-39(x)-41(x)



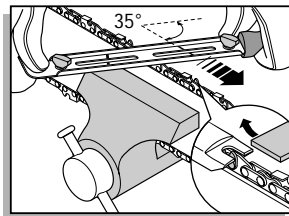
8



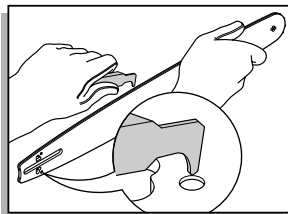
9



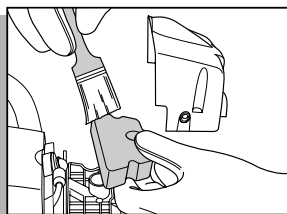
10



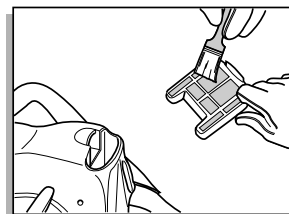
11



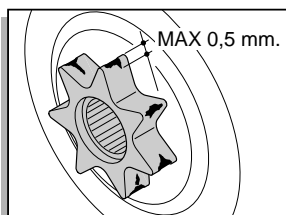
12



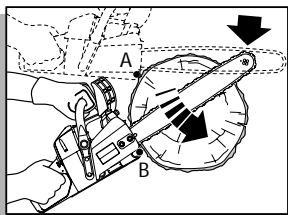
13 45(x)-46(x)-50(x)-51(x)



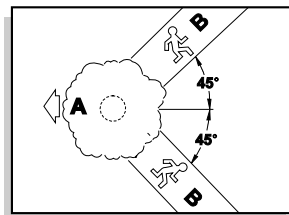
13 36(x)-37(x)-39(x)-41(x)



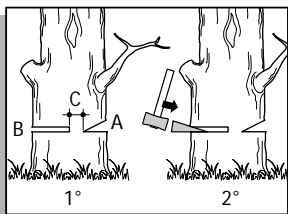
14



15



15 bis



16

Kære kunde!

Allerførst vil vi gerne takke Dem for at have valgt et af vore produkter, og vi håber, at De vil blive meget tilfreds med denne maskine og at den helt og fuldt vil leve op til Deres forventninger. Denne manual er tilrettelagt således, at De kan lære maskinen at kende, så at De kan bruge den på sikker og effektiv vis — husk, at den hører med til maskinen, og sørg for at have den for hånden, så at De altid kan konsultere den, idet den ligeledes skal overdrages sammen med maskinen ved salg eller udlån til anden side.

Deres nye maskine er blevet konstrueret og fremstillet ud fra gældende normer, og den er sikker og pålidelig, hvis den bruges i fuld overensstemmelse med instruktionerne i denne manual (tilsiget brug), idet en hvilken som helst anden form for brug eller manglende overholdelse af retningslinjerne for sikker brug, vedligehold og reparation skal anses for "uforsvarlig brug", hvorved garantien bortfalder og producenten fritages for enhver form for ansvar, mens brugeren kan gøres ansvarlig i henhold til erstatningskrav for materiel skade eller personska-
de, herunder over for tredjemand.

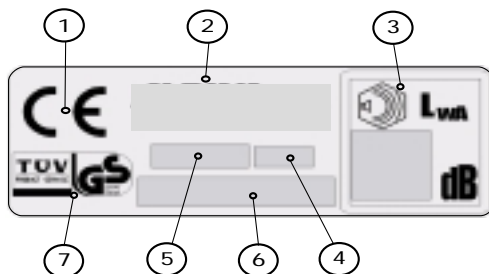
Hvis der skulle foreligge små forskelligheder mellem beskrivelsen heri og den maski-
ne, De ejer, bedes De huske på, at oplysningerne i denne manual som følge af den løbende forbedring af produkterne kan ændres uden forudgående varsel eller obligatorisk ajourføring, selvom de væsentlige egenskaber i henseende til sikkerhed og drift stadig vil være de samme. I tvivlstilfælde bedes De kontakte Deres forhandler. God arbejdslyst!

Typeskiltet på kædesaven er alt efter model monteret forskellige steder.

Se "Beskrivelse af kædesavens vigtigste dele".

Af typeskiltet fremgår følgende data, der er yderst vigtige ved enhver anmodning om teknisk assistance og bestilling af reservedele:

- 1) Overensstemmelsesmærke ifølge direktivet 98/37/EU
- 2) Navn og adresse på fabrikanten
- 3) Mærkat med støjniveau
- 4) Fabrikantens referencemodel
- 5) Maskinmodel
- 6) Serienummer
- 7) Certificeringsmærke





Sikkerhedsmæssige vink

Hver enkelt del af saven kan udgøre en kilde til potentiel fare i tilfælde af ukorrekt brug eller dårligt vedligehold.

Det anbefales at være særlig opmærksom på de afsnit, som indledes med følgende ord:

Advarsel

om risiko for alvorlig eller sågar dødbringende personskade ved manglende overholdelse af instruktionerne.

Forholdsregler

Advarsel om mulig risiko for alvorlig skade på personer eller ting ved manglende overholdelse af instruktionerne.

TRÆNING

A1. Læs instruktionerne i denne brugervejledning omhyggeligt igennem.

Inden De tager kædesaven i brug, skal De sætte Dem ind i styrefunktionerne og lære, hvordan De hurtigt stopper motoren. De skal også sætte Dem ind i, hvordan den bruges korrekt.

A2. Lad aldrig mindreårige eller folk, der ikke kender brugsvejledningen, bruge kædesaven.

Den må kun bruges af mindreårige over 16 år med henblik på oplæring under en instruktørs opsyn.

A3. Lad være at bruge kædesaven:

- når der er nogen i nærheden, især børn eller kæledyr. Tjek altid, hvor langt der er til nærmeste omkringstående. Saven må kun bruges af én person;
- hvis brugeren har taget medicin eller er påvirket af spiritus eller euforiserende stoffer, som kunne hæmme reflekserne eller synsevnen;
- når man er udmattet eller føler sig dårligt tilpas;
- uden sikkerhedsanordninger såsom front-afskærmningen (håndbeskytteren) eller når disse anordninger er beskadiget;
- på indelukkede eller dårligt udluftede steder for at forhindre, at der opstår koncentrationer af den yderst giftige kullite;

A4. Lad være med at justere kædesaven

Dette kan udgøre en alvorlig fare for bruge-

rens sikkerhed og medføre risiko for ulykker og alvorlig tilskadekomst.

A5. Husk, at ejeren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller risici, som tredjemand eller dennes ejendom måtte blive udsat for.

A6. Ved transport af kædesaven:

- slå motoren fra eller udløs i hvert fald sikkerhedsanordningen, **kædebremsen**, for at forhindre, at kæden bliver sat i gang af vanvare;
- sæt altid kædefangeren på;
- bær ved transport kun kædesaven i det forreste håndtag (håndliste);
- undgå kontakt med meget varme overflader og især med lyd-dæmper (fare for forbrændinger);
- lad savsværdet pege modsat transportretningen;
- anbring ved transport af kædesaven i et køretøj denne et sted, hvor den ikke kan forvolde fare for nogen, og fastgør den sikkert, så at den ikke vælter med risiko for beskadigelse og udsivning af brændstof (brandfare);
- **slå altid kædesaven fra, når den ikke bruges. Udsæt ikke Dem selv eller andre for fare!**

A7. Slå altid motoren fra, inden De fylder brændstof på.

- Undgå tobaksrygning og åben ild. **Fare for brand og alvorlige, evt. dødbringende forbrændinger.**
- Tank ikke op, når motoren er meget varm. I denne situation med høje temperaturer kunne der ved spild gå ild i evt. resterende brændstof fra tanken.
- Vær opmærksom på, at overtryk i tanken kan medføre sprøjt. **Skrub brændstofdækslet af langsomt, så at trykket kan blive udløst lidt efter lidt.**
- Foretag altid påfyldning et sted med god udluftning.
- Rens kædesaven og det sted, hvor påfyldning sker, for evt. spor af brændstof. Undgå, at brændstof kommer i berøring med tøjet. Skift tøj ved berøring, **da der foreligger brandfare.**
- Efter påfyldning spændes brændstofdækslet godt fast, og pakningen tjekkes. **Lad være med at starte saven, hvis der foreligger utætheder, da det kan give alvorlige forbrændinger.**
- Lad være med at starte saven dér, hvor påfyldningen skete.

A8. Beklædning.

Beklædningen skal være formålstjenlig og MÅ IKKE på nogen måde hæmme brugeren i sine bevægelser.

- Brug stramtstående tøj, der giver beskyttelse mod snitsår.
- Lad være med at bruge halstørklæder, skjorter, smykker eller andet løsthængende tilbehør, som kædesaven eller genstande og materialer, der forefindes på arbejdsstedet, kan gribe fat i.
- Brug handsker, sikkerhedsfodtøj med skridsikre såler og beskyttelsesbriller. Brug høreværn.
- Brug ved savearbejde sikkerhedshjelm udstyret med visir og høreværn.

Deres forhandler kan give Dem oplysninger om personlige værnemidler, ligesom han kan tilbyde sine kunder kvalitetsartikler med henblik på maksimal arbejdsikkerhed.

A9. Før start

Tjek følgende, før De starter med at bruge kædesaven:

- kædebremseanordning i funktion og effektiv;
- sværd og kæde korrekt monteret;
- korrekt kædespænding;
- gashåndtag og sikkerhedshåndtag går let, uden at der skal bruges kraft, og de vender tilbage til udgangspositionen hurtigt og automatisk.

Det **må ikke** kunne lade sig gøre at aktivere gashåndtaget, inden sikkerhedshåndtaget er blevet udløst;

- stopknappen fungerer og er let at aktivere;
- de elektriske ledninger, især højspændingskablet (tændrørskabel) er i god stand, så at antændelse af brændstof med gnister herfra ikke kan ske. Tjek også, om tændrørsdæksel og tændrør er korrekt forbundet;
- håndtagene er solidt fastgjort til saven og rene og tørre.

A10. Start af motor

- Læg kædesaven på jorden og hold den nede. Med venstre hånd på forreste håndtag og højre fod på bageste håndtag.
- Flyt saven mindst 3 meter væk fra påfyldningsstedet, før motoren startes.
- Tjek, at der ikke befinder sig nogen i savens arbejdsområde. Kædesaven må kun bruges af én person;
- Start aldrig kædesaven indendørs.

- Ret aldrig lyddæmperen og således udstødningsgasserne mod antændelige genstande.

- Tjek savens minimumshastighed, der ikke må give kæden mulighed for at rotere. Desuden skal motoren efter acceleration hurtigt vende tilbage til minimumshastigheden, når gashåndtaget slippes. Hvis dette ikke er tilfældet, må arbejdet ikke gå i gang, for minimumshastigheden skal justeres for at løse disse problemer. (se afsnittet "Indstilling af karburering").

Advarsel: kontrol og justering af karburator og minimumshastighed er den eneste arbejdsgang, der udføres, mens motoren går.

- Tjek, at kædesmøring foregår regelmæssigt. Olieforsyning til kæden er tegn på, at oliepumpen fungerer korrekt.

Advarsel

Kædesaven må IKKE UNDER NOGEN OMSTÆNDIGHEDER bruges, hvis kæden ikke er smurt, da dette vil forvolde uoprettelig skade på alle skærende dele inden for meget kort tid!

A11. Under arbejdet

Under arbejdet skal følgende iagttages:

- arbejd i dagslys. Godt udsyn er en forudsætning for arbejdsikkerhed;
- sørg for godt og stabilt fodfæste. Undgå om muligt at arbejde på våd eller glat jord eller på flader, der er alt for ujævne eller stejle til at kunne give brugeren en sikker arbejdsstilling.

Brugeren er ansvarlig for at vurdere mulige risici ved arbejdsunderlaget og for at tage alle de forholdsregler, der måtte være fornødne for at garantere den personlige sikkerhed.

- Arbejd aldrig uden en pal. Dette er særlig vigtigt ved fældning.
- Lad være med at bruge stiger eller ustabile platforme. Stå aldrig på det træ, der saves i.
- Gå altid og løb aldrig for at undgå at få overbalance. Tag altid højde for forhindringer.
- **Anbring altid kædesaven i sikret position, når der flyttes rundt med den.**
- Vær opmærksom på materiale, som kan blive fremdraget ved kædens bevægelser. Dette sker frem for alt, når kæden kommer i berøring med fremmedlegemer (søm, sten osv.). Brug aldrig kædesaven, når der

er andre i arbejdsområdet.

- Pas på med ikke at slå hårdt mod fremmedlegemer; derved kunne de skærende dele blive beskadiget: **slå saven fra og tjek den for skader, hvis noget sådant skulle ske.**
- Vær opmærksom på evt. unormal støj eller vibrationer. slå saven fra og tjek den for skader, hvis noget sådant skulle ske.

A12. Fældning og fjernelse af grene

Arbejde med fældning og fjernelse af grene skal udføres af fagfolk, der er skolet i brug af saven til disse vanskelige operationer.

Tjek inden påbegyndelse af fældning:

- at der ikke er andre i arbejdsområdet (med undtagelse af personer, der deltager i fældningen);
- at arbejdsområdet er frit for forhindringer, som kunne udsætte brugeren og evt. samarbejdspartnere for fare;
- den retning, som træet naturligt hælder i, og følgelig det område, som det "faldende" træ vil ramme.
- at det ikke blæser kraftigt; i så fald skal fældningen udsættes.

Lad under alle omstændigheder være med at arbejde alene eller et afsides sted, da Deres råb om hjælp i tilfælde af en ulykke så måske ikke bliver hørt af arbejdskolleger.

- Ryd det nederste område omkring den stamme, der skal fældes, for evt. småkrat, grene eller sten, da disse kan fremkalde farlige situationer og beskadige kædesavens skærende dele.
- Foretag til at begynde med underhugning af stammen på den side, som det er meningen træet skal falde til. Dette gør det lettere delvist at føre træet i fældningsforløbet. Sav så lige igennem stammen fra et sted på den modsatte side af træet.

Når træet er ved at falde, skal man passe på, at stammen ikke pludselig slår tilbage og at bruddet på stammen ikke får det til at flyge med splintret træ.

- Ved arbejde med fældede stammer, bør De, hvis De arbejder på en skråning, altid stå oven over træet for at undgå den fare, som stammens bevægelse udgør.

Vær særlig opmærksom på fældede træers placering, især på ujævnt underlag. Vurder, om tømmeret evt. har indre spændinger. Undgå, at klingens kiler sig fast i træet. Vær meget opmærksom på, at stammen kan fjedre tilbage.

Fjernelse af grene

Under dette arbejde anbefales det at:

- bruge kæder med mindre risiko for tilbageslag.
- Lad kædesaven hvile så meget som muligt på træet. Hold Dem altid i en sikker position.
- Undgå at save med spidsen, da dette øger risikoen for tilbageslag.
- Sav aldrig i mere end en gren ad gangen.
- Arbejd ikke for nær ved jordoverfladen for at forhindre skade på de skærende dele.

Skærp kæden regelmæssigt under savearbejdet.

- De vil så arbejde med større effektivitet
- De vil belaste kædesavens skærende dele og transmission mindre.

Vedligehold og opbevaring

- B01.** Brug altid tykke beskyttelseshandsker ved montering, demontering og skærping af savkæden.
- B02.** Udfør almindeligt vedligehold med regelmæssige mellemrum. Regelmæssigt vedligehold er en afgørende forudsætning for både kædesavens ydelse og sikkerheden ved arbejde med den. Kontakt et autoriseret servicecenter for særligt vedligehold.

Brug og rekvirer kun originale reservedele, der passer til savens konstruktion.
Forlang den sikkerhed, der er forbundet med originale reservedele.

B03. Når saven ikke bruges

- For at saven skal kunne fungere til hver en tid, skal disse enkle vink følges:
- tøm tanken for evt. resterende brændstof. De miljøvenlige brændstoffer, der bruges nu, har en kort "forældelsestid" og bliver

- hurtigt uegnet til videre brug.
- Rens saven for evt. træ, savsmuld og harpiks. Tjek, at luftfilter, kølekanaler og cylinderribber er rene.
 - Opbevar saven et dertil egnet sted; undgå steder, som er fugtige eller ekstremt tørre eller befinder sig i nærheden af varmekilder.
 - **Saven skal opbevares utilgængeligt for børn!!**

Tag hensyn til miljøet!!!
Hæld ikke brændstof eller smøremiddel ud på jorden eller ud i afløbet!!!
Kontakt en servicestation for korrekt genbrug af smøremidler og brændstoffer.

Klargøring af kædesaven

C01. Montering af sværd og kæde

Kædesave leveres med den specifikke type standard-sværd og —kæde afmonteret og uden brændstof på tanken.

Montagen er enkel. Dog skal man være opmærksom på, at de skærende dele monteres korrekt.

Advarsel

Hvis De er i tvivl om, hvorvidt arbejdet er blevet udført korrekt, bedes De kontakte Deres forhandler.

- Tjek, at den forreste håndbeskytter (som styrer kædebremsen) ikke er på. For at sikre sig dette skal De trække håndbeskytteren tilbage hen imod savkroppen, indtil De hører et let klik.
- (fig. 1) Lad de møtrikker, der holder kæde/koblingskassen, løsne og fjern denne fra sit leje. Dette skridt afdækker kædesværdets leje, så at koblingshuset / kædehjulet bliver tilgængeligt.

Forholdsregler: brug sikkerhedshandsker ved udførelsen af de efterfølgende arbejds gange. Arbejd under sikre forhold.

- (fig.2) Monter sværdet (A) i stiverne (sværdskrueerne) og skub det hen imod koblingshuset / kædehjulstanden.
- (fig.3) Sæt kæden på tanden. Ved denne arbejds gang skal man være særlig opmærksom på, hvilken retning kæden monteres i. Den er kun beregnet til at køre og skære i én omdrejningsretning. Spidserne på de skærende led skal altid pege fremad (hen imod sværdspidsen).

Sæt kæden på sværdet og sørg for, at de drivende led påsættes korrekt mellem kædehjulstænderne og det hjul, der sidder på sværdets spids.

- (fig.4) Tjek, at kædestrammeren (B) monteres korrekt i hullet på sværdet. Hvis disse 2 komponenter ikke passer sammen, skal der bruges en kærsvkrutrækker til at indstille kædestrammerskruen, der sidder forrest på saven ud for sværdets leje (fig. 5).

Med denne skrue flyttes kædestrammeren.

Retabler kæde- /koblingskassen i sit hus og monter de to møtrikker. (kædesav serie 45(x)-51(x) nr. 2 møtrikker; kædesav serie 36(x)-41(x) nr. 1 møtrik). Spænd møtrikkerne manuelt uden at stramme dem for meget.

Ved modellerne 36(x)-41(x) (fig.1, ref. A) skal det sikres, at låsekoblingen, der sidder på den bageste del af kassen, er blevet sat på. Spænd ikke møtrikken, medmindre koblingen er indstillet korrekt.

- Drej igen på kædespænderskruen (fig. 5) for at indstille kæden til den korrekte spænding. Husk på, at kæden strammes, efterhånden som kædestrammerskruen drejes med uret. Løft for at tjekke spændingen saven op i kæden halvvejs inde på sværdet; hvis de drivende led bliver i deres riller, er spændingen korrekt.
- Når spændingen passer, spændes møtrikkerne ved hjælp af den medleverede skrueenøgle. Træk op i sværdet, mens denne arbejds gang udføres (fig. 6).
- Brug efter tilspænding en skruestrækker til at tjekke, at kæden kører uden alt for stor friktion, når den skubbes op mod tænderne.

Advarsel

Hvis kædestrammeren ikke monteres korrekt i sit leje på sværdet, kan den tage varigt skade, når møtrikkerne spændes.

- Kæden slækkes ved brug. Det er normalt. Stram kæden igen ved at løsne møtrikkerne på kædekassen og dreje på kædestrammerskruen. Spænd så møtrikkerne igen.



C02. Påfyldning af brændstof- /olietank

Brændstof

Denne sav er udstyret med totaktsmotor. Derfor skal der bruges brændstof bestående af benzin og smøroleolie til totaktsmotorer.

Warning

Brug kun kvalitetsbrændstoffer og — smøremidler for at opretholde motorens ydeevne og maksimere de mekaniske deles levetid.

- Brug miljøvenlig benzin (blyfri)

Engine oil.

Brug kun førsteklasses syntetisk olie til totaktsmotorer.

Deres forhandler fører kvalitetsolier, som er lavet specielt med henblik på at sikre en høj grad af beskyttelse af de mekaniske dele og maksimere motoreffekten.
Kontakt Deres forhandler.

Brændstoffets sammensætning

BRUG EN BLANDING AF BENZIN OG SPECIEL KVALITETSOLIE (2 %) TIL 2-TAKTS MOTORER.

BENZIN - OLIE FORHOLD 50:1

= 2% olie



+



(SYNTHETIC OIL 2T)

ADVARSEL

Antændelig væske!

Opbevar brændstof i passende containere et sikkert sted langt fra varmekilder eller åben ild. Opbevar beholderne utilgængeligt for børn.

Lagring af brændstof

Brændstof er genstand for ældning. Det betyder, at dets indhold fjerner sig stadig mere fra specifikationerne. Opbyg ikke store lagre af brændstof, men forsyninger til en måneds tid. Brug altid kvalitetsbrændstof med høj ydelse. Ryst inden påfyldning dunken godt for at blande olien og benzinen.

ADVARSEL Pas på, at der ikke opstår overtryk i beholderen.

Påfyldning

A) Brændstof

- Anbring saven sådan, at tankdækslerne vender opad og er lettilgængelige.
- Fjern evt. snavs fra dækslerne for at undgå at forurene brændstof og smøremiddel og reducere risikoen for at tilstoppe tankfiltrene.
Tjek indsugningsfiltrene med regelmæssige mellemrum. Rens med benzin og skift hvert år.
- Hæld brændstoffet i tanken uden at spilde det ud over saven og på jorden. Ved spild skal der renses omhyggeligt, ligesom saven ikke må startes.

B) Smøring af kæden

- Husk på, at kvaliteten af den olie, der bruges, er af afgørende betydning for, at de skærende dele hele tiden holdes effektivt smurt. Brug kun kvalitetsolie som vist forneden. Anvendelse af olie med lav smøreevne eller spildolie forhindrer korrekt smøring af de skærende dele, hvilket drastisk reducerer sværdets og kædens levetid.
- Anvend ikke olie, der indeholder urenheder. Dette gør, at oliefiltret i tanken tilstoppes efterhånden, hvilket kan forvolde permanent skade på oliepumpen og de skærende organer.

Brug kun olie med en viskositet på SAE 30, der er specielt egnet til kædesmøring.

- Fyld altid olietanken helt op og husk at supplere op, hver gang du fylder brændstof på. Forbruget af smøroleolie er beregnet således, at brændstoffetanken i tilfælde af, at begge tanke fyldes op samtidigt, vil blive tømt inden kædesmøringstanken. Dette forhindrer savning uden smøremiddel, hvilket ville beskadige sværdet og kæden.